

Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢတဖၣ် - MenACWY နှိး MPSV4-တၢ်လၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါတဖၣ်

Many Vaccine Information Statements are available in Karen and other languages. See www.immunize.org/vis
ကသံၣ်ဒီသဒၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတဖၣ်န့ၣ် တၢ်မၤန့ၣ်အိၣ်သ့ၣ်လၢ ကညီၣ်ကျိၤဒီးကျိၤအဂတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တွံၤ www.immunize.org/vis

1 ဘၣ်မနုၤအပၢဘၣ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢလဲၣ်.

Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါမ့ၢ်တၢ်ဆူၤတၢ်ဆါနုၤနုၤကလဲၣ် လၢအကဲထီၣ်အသးဖီဖျါတၢ်ဆါအပၢတကလုာ် လၢတၢ်ကိးအိၣ်လၢ *Neisseria meningitidis* န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤဒုးကဲထီၣ် မိၣ်န့ၣ်သလီၤညိး (တၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ဂ့ၢ်လၢမိၣ်န့ၣ်အသလီၤဒီးဖျါဃံအန့ၣ်) ဒီးတၢ်ဘၣ်ကူဘၣ်ဂ့ၢ်လၢသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါညီၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျါထီၣ်လၢတအိၣ်ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်ပလီၤ- လၢပုၤလၢအအိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဖျါအကျါဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါရုၤလီၤအသးသ့ၣ်လၢ ပုၤကညီၣ်ပူၤ ပုၤကညီၣ်ဖီဖျါတၢ်အိၣ်ဒုးလီၤသးတကနီၤတက(တၢ်ကူး မ့တမ့ၢ် တၢ်န့ၣ်လီၤသး) မ့တမ့ၢ် တၢ်ဘၣ်ဒီဘၣ်ထံးလီၤသးလၢအယံၣ်, လီၤဆီဒၣ်တၢ်ပုၤလၢအအိၣ်ဆဲးဝဲလၢဟံၣ်တဖျါဃံအပူၤန့ၣ်လီၤ.

N. meningitidis, အိၣ်ဝဲအဖၤတၢ်ကၢၤ 12 ကလုာ်လၢတၢ်ကိးအိၣ်လၢ “serogroups” (မံၣ်ရံၣ်ကရူၢ်) လီၤ.အါတက့ၢ်န့ၣ် Serogroups A, B, C, W, နှိး Y ဒုးကဲထီၣ် meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါန့ၣ်လီၤ.

ပုၤဒီးန့ၣ် meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါတဂၤဂ့ၢ်တဂၤပုၤသ့ၣ်ဆၣ် ပုၤတနီၤအတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘၣ်အလီၤအိၣ်အါန့ၣ်ဒီး, ပၣ်ယုၣ်ဒီး-

- ဖိသံၣ်ဆဲးဖိလၢအသးစၢၣ်တန့ၣ်
- ပုၤလိၣ်ဘီထီၣ်သီဒီးပုၤဒိၣ်တုၤသးစၢၣ်တဖၣ် လၢအသးအိၣ် 16 န့ၣ်တုၤလၢ 23 န့ၣ်
- ပုၤလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဖျါတၢ်အိၣ်သးတနီၤ လၢအဒိဘၣ် တၢ်ဒီသဒၢကျိၤကျိၤ
- ပုၤမၤအပူၤသ့ၣ်ညါတွံၤတၢ်မုၢ်တၢ်မဲလၢ အဘၣ်အိၣ်ဒုးဒီးမၤတၢ်ဖဲၣ် *N. meningitidis* အိၣ်အလီၤ
- ပုၤအိၣ်လၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘၣ်အိၣ်ဒုးဒီးမၤတၢ်ဆါရုၤလီၤအသးလၢအဝဲသ့ၣ်အပုၤတဂၤအပူၤ

ဖဲတၢ်ယါဘျီအါအခါဒၣ်လဲၣ်, Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါမၤသံပုၤ 10 တုၤ 15 လၢပုၤအဂၤ 100 လၢအဒိဒီးန့ၣ်တၢ်ဆါအံၤအကျါန့ၣ်လီၤ. ဒီးပုၤလၢအပူၤဖျါ, 10 တုၤ 20 ဃၣ်ဃၣ် လၢ 100 ဂၤ စုၣ်စုၣ်အကျါ ကတူၢ်ဘၣ်က့ၢ်ဂီၤတလၢတပုၤဒီးအမ့ၢ် တၢ်တန့ၣ်ဟူၤလၢတၢ်, မိၣ်န့ၣ်ဟးဂီၤ, ကလုာ်ဟးဂီၤ, တၢ်ဒိၣ်တံၢ်နီၣ်ဒိၣ်က့ၢ်ဂီၤတမံၤမံၤလၢတၢ်တူၤစါအဂီၢ်, ထူၣ်န့ၣ်ကျိၤကျိၤတၢ်တီတံၢ်ဖဲတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဒီးဘီၣ်ဖးဒိၣ် ဖီဖျါလၢတၢ်ကွဲၣ်ဝဲဘၣ်အပီလီၤ.

Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) ACWY
ကသံၣ်ဒီသဒၢမၤမၤလၢတၢ်ဒီသဒၢ meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါလၢ အကဲထီၣ်အသးဖီဖျါလၢ serogroups A, C, W, နှိး Y သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ကသံၣ်ဒီသဒၢ Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) အဂၤတမံၤန့ၣ် တၢ်မၤန့ၣ်အိၣ်သ့ၣ်လၢကမၤမၤတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ထီၣ် serogroup B န့ၣ်လီၤ.

2 Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) ACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢတဖၣ်

Meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) ကသံၣ်ဒီသဒၢ အိၣ်ဝဲခဲကလုာ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်အဖျါလၢ Food and Drug Administration (FDA) (တၢ်ကွဲၣ်ယုၤဆူၣ်တၢ်အိၣ်ဒီးကသံၣ်ကသီ) လၢတၢ်ဒီသဒၢတၢ်ထီၣ် serogroups A, C, W, နှိး Y - meningococcal conjugate ကသံၣ်ဒီသဒၢ (MenACWY) နှိး meningococcal polysaccharide ကသံၣ်ဒီသဒၢ (MPSV4) န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢ တၢ်ကဆဲး MenACWY ခံၣ်ဒီန့ၣ် ဒီးအညီၣ်န့ၣ်လၢပုၤလိၣ်ဘီထီၣ်သီတဖၣ်လၢအသးအိၣ် 11 တုၤလၢ 18 န့ၣ်အဂီၢ်- အခိၣ်ထံးတဘျီဖဲ အသးအိၣ် 11 မ့တမ့ၢ် 12 န့ၣ်, ဒီးတၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်ကဒီးဖဲအသးအိၣ် 16 န့ၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤလိၣ်ဘီထီၣ်သီတနီၤ, ပၣ်ယုၣ်ဒီးပုၤလၢအအိၣ်ဒီး HIV, ကြားဒီးန့ၣ်အါထီၣ်အဘျီန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအါထီၣ်အဂီၢ်သံတွံၤဝဲပုၤလၢအဟ့ၣ်လီၤန့ၣ် တၢ်ကွဲၣ်ယုၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဖျါတက့ၢ်.

လၢတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢလၢ ပုၤလိၣ်ဘီထီၣ်အဂီၢ် ဒီးအညီၣ်န့ၣ်အသိး, အမဲၣ်ညါ, MenACWY ကသံၣ်ဒီသဒၢန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးစၢၣ်ကိးအိၣ်လၢ ပုၤတကဂူၢ်တနီၤအဂီၢ်-

- ပုၤအိၣ်လၢတၢ်ဘၣ်ယိၣ်ဘၣ်ဘၣ်အိၣ်ဒုးဒီးမၤ serogroup A, C, W, မ့တမ့ၢ် Y meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) ရုၤလီၤအသးလၢအဝဲသ့ၣ်အပုၤတဂၤအပူၤ
- ပုၤတကဂၤလၢအကီၤဟးဂီၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ထုးထီၣ်ကွဲၣ်အိၣ်
- ပုၤတကဂၤလၢအိၣ်ဒီး နီၢ်မိၣ်ဂံၢ်ကြိၤဆၢတၢ်ဆါလၢ အတအိၣ်ညီၣ်န့ၣ်လၢ တၢ်ကိးအိၣ် “persistent complement component deficiency” (တၢ်လီၤတူၣ်လီၤကိးဒီး တၢ်က့ၢ်တၢ်ဂီၤအလၢအပုၤထီၣ်)
- ပုၤတကဂၤလၢလၢ အအီကသံၣ်လၢတၢ်ကိးအိၣ် eculizumab (တၢ်ကိးစၢၣ်ကိးအိၣ် Soliris®)
- ပုၤမၤအပူၤသ့ၣ်ညါတွံၤတၢ်မုၢ်တၢ်မဲလၢ အဘၣ်အိၣ်ဒုးဒီးမၤတၢ်ဖဲ *N. meningitidis* အိၣ်အလီၤ
- ပုၤတကဂၤလၢအလဲတၢ်က့ၢ်တၢ်ဆူၤ မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဝဲဆဲးဝဲလၢ, အဘၣ်ယးဒီးတၢ်လီၤမဲ meningococcal (မံၣ်န့ၣ်ဒီးစၢၣ်ဘဲးထံၣ်ရံၣ်တၢ်ဘၣ်ဂ့ၢ်) တၢ်ဆါ ကဲထီၣ်ညီၣ်န့ၣ်, ဒီးအမ့ၢ် အဖြူၤတၢ် (Africa) တကမၤ
- ဝီလုၣ်က့ၢ်ဖိအခိၣ်ထံးတန့ၣ်လၢအအိၣ်ဆဲးလၢဘီအံၤအပူၤ
- U.S. အသးဖိအသီတဖၣ်

ဖိသံၣ်လၢအသးအိၣ် 2 ဒီး 23 လၢအဘၣ်စၢၣ်, ဒီးပုၤလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်ဆူၤတၢ်ဆါတနီၤလၢ အလိၣ်ဘၣ်ကသံၣ်တဘျီဘျီ လၢတၢ်ဒီသဒၢအလၢအပူၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. သံတွံၤပုၤလၢအကွဲၣ်ထွဲန့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဖျါတၢ်ဆူၣ်ဆဲးကသံၣ်အဂီၢ်ဒီးတၢ်ဆါကတီၢ် လၢတၢ်အီကသံၣ်, ဒီးတၢ်လိၣ်ဘၣ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်ဆူၣ်ထီၣ်ကသံၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်.

MenACWY မ့ၢ်ကသံၣ်ဒီသဒၢလၢ အဂ့ၢ်ဒိၣ်လၢ ပုၤလၢအသးန့ၣ်ကရူၢ် 2 လၢ တုၤလၢ 55 န့ၣ်, လၢအဒိဒီးန့ၣ်ဘၣ်တ့ၢ် MenACWY လၢအပူၤတွံၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆိကမိၣ်ထံၣ်မိၣ်ဝဲလၢအလိၣ်ဘၣ်အါထီၣ်ကသံၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

MPSV4 န့ၣ် တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်ဟ့ၣ်ဖးလၢပုၤဒိၣ်တုၤတဖၣ်လၢအသးပုၤန့ၣ် 55 န့ၣ်လၢတၢ်ဆိကမိၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ထံၣ်ဆၣ်ကသံၣ်တဘျီဖဲ (ပုၤလဲတၢ်က့ၢ်တၢ်ဖိတဖၣ်, မ့တမ့ၢ် ဖဲတၢ်ရုၤလီၤအသးလၢပုၤတဂၤပူၤ) န့ၣ်လီၤ.



